THE WORKS ATTRIBUTED TO ISAAC OF ANTIOCH: A[NOTHER] PRELIMINARY CHECKLIST

EDWARD G. MATHEWS, JR.

204 HIGHFIELD DR. Tunkhannock, PA 18657

ABSTRACT

Isaac of Antioch is lauded by several of his contemporaries as one of the most prolific of all early Syriac authors. Despite these accolades, the works attributed to him remain for all intents and purposes entirely unedited. Less than a third of the works known to be attributed to him exist in any printed form. This list, the fourth such, is the latest and most complete—alheit still provisional—attempt to record the incipits of this vast corpus.

Although one still occasionally finds an *apologia* that Ephrem has not been given his due in Western circles, the fact is that the fourth-century Syrian deacon has been the object of much study in recent decades—among both eastern and western scholars —and so has finally attained his proper place in contemporary scholarship—though this is not at all to say that the last word has been said! Not only have all of his genuine Syriac works been edited, mostly by Dom Edmund Beck, but there has also been recent advancement on the non-Syrian works attributed to him. Many of these texts have now been translated into modern western languages,

although on this front there still remains work to be done. In addition to critically edited texts, there has been a remarkable amount of secondary study, both scholarly and popular, not only by such scholars as Beck, Leloir, Brock, Murray, etc., but by a rapidly growing number of other scholars. Alas, this felicitous situation does not exist for a number of Ephrem's near contemporaries and literary successors. Even within the field of Syriac studies itself too many other Syriac writers remain relatively ignored.

Some fifteen years ago Sebastian Brock noted, with great dismay, "the underdeveloped state of Syriac studies," with particular regard to three of the most prolific writers of the fifth and sixth centuries: Isaac of Antioch, Jacob of Sarug, and Narsai, whose collective works span the christological divide of this period. At that time, Brock encouraged "scholars to turn their attention to this fruitful field of study." Nevertheless, while some minimal progress has been made with the latter two authors, nearly none has been made with the corpus that goes under the name of Isaac of Antioch. In a previous article in this journal, I compiled a short bibliography of the editions, translations, and secondary literature concerned with this corpus. While this article was intended as a sort of preliminary *vade mecum*, it also served to highlight the dearth of serious work on this corpus.

In a footnote to this same article, I made allusion to a second preliminary reference tool that was in the course of preparation. I have been compiling, on and off for several years, a comprehensive catalogue of the manuscript works attributed to Isaac. In its fin-

¹ For all these facets of Ephrem studies, the very useful articles J. Melki, "Saint Ephrem le Syrien, un bilan de l'édition critique" (*ParOr* 11 [1983]), 3–88, and S.P. Brock, "A Brief Guide to the Main Editions and Translations of the Works of St. Ephrem" (*The Harp* 3 [1990]), 7–29, have now been superseded by K. den Biesen, *Bibliography of Ephrem the Syrian* (Published by author, 2002).

² S.P. Brock, "The Published Verse Homilies of Isaac of Antioch, Jacob of Serugh, and Narsai: Index of Incipits" (*JSS* 32 [1987]), 279–280, reiterated in S.P. Brock, "Syriac Studies in the Last Three Decades: Some Reflections," in *VI Symposium Syriacum 1992*, Orientalia Christiana Analecta 247, ed. R. Lavenant (Rome: Pontificio Istituto Orientale, 1994), 28, and echoed by A. de Halleux, "Vingt ans d'étude critique des églises syriaques," in *The Christian East: Its Institutions and its Thought. A Critical Reflection*, Orientalia Christiana Analecta 251, ed. R.F. Taft (Rome: Pontificio Istituto Orientale, 1996), 155.

³ S.P. Brock, "The Published Verse Homilies," 279.

⁴ E.G. Mathews, Jr., "A Bibliographical *Clavis* to the Corpus of Works attributed to Isaac of Antioch" (*Hugoye* 5.1 [2002]).

ished form, it will be published by the Middle Eastern Texts Initiative in the Subsidia volumes of its Eastern Christian Texts Series. It is hoped that this catalogue will provide a listing of every known work attributed to Isaac, by title and incipit, together with all the known manuscripts, with the relevant folio numbers, in which that particular work can be found. I hope also to include a second listing, an itemized list of all those manuscripts that contain only or primarily works of Isaac. These two lists will be prefaced by a preliminary study of the manuscript tradition. Other scholars and friends, associated with both METI and Hugoye, thought that it might be a good idea to publish here a preliminary checklist of incipits while the full catalogue is in preparation.⁵

There already exist three such catalogues or checklists of the works attributed to Isaac. The first published list was part of Joseph Assemani's great catalogue of Syrian authors and their works (see reference, below). In this initial catalogue, culled almost exclusively from the collection of Syriac manuscripts in the Vatican Library, Assemani listed 105 mêmrê, each with a brief description of its contents, under the heading of Isaac of Antioch. A little more than a century and a half later Gustav Bickell, in the introduction to his partial edition of Isaac's works (see reference, below), compiled a second, fuller list of incipits of works attributed to Isaac. Bickell compiled this list from his research in most of the larger western collections of Syriac manuscripts. Thus, Bickell was able to expand the list that Assemani had compiled to a total of 182 works whose incipits are known, along with another nine fragments that survive without incipit. Finally, in the article already cited above, Sebastian Brock provided a third checklist of incipits of the works attributed to Isaac. Brock's list, limited to mêmrê only, was culled almost exclusively from those texts edited by Bickell and Bedjan (see reference, below), and from the previous lists of Assemani and Bickell.

The checklist of incipits of Isaac's works which I present here includes a total of 185 *mêmrê* and 19 *madrāšê*. While it contains much of the same information as found in these previous lists, this new checklist has the slight improvement over the two more recent lists of Bickell and Brock in that it provides more known works, fuller incipits in most cases, as well as a more comprehensive list of titles, though some still remain unknown. Working on the great foundation laid by these previous scholars, I was also able tacitly to

⁵ Among all these persons, I would like here to record very special thanks to Mr. Kristian Heal who has, in addition to his constant encouragement on this and other projects, graciously made available to me a number of texts to which I would not otherwise have had access.

fix a few inadvertent typographical errors that had crept into their work. It is hoped, therefore, that this list will be of some use to scholars of Syriac literature, not only for its own sake but also as a first step, in response to Sebastian Brock's call decades ago, toward reparating a great lacuna in Syriac studies. This list in no way purports to make any attempt at sorting out the thorny problem of how many Isaacs—or other authors—there are whose works are included in this collection. For now, I have simply listed all the works attributed to Isaac, including those sharing attribution with Ephrem. I have included some works listed by Bickell that are only fragmentary and likely constitute parts of other known works. I have also refrained from listing every variant found in the incipit verses. It is more than probable that there exist not a few other works that can be attributed to Isaac, but which have no such manuscript attribution.6 Only good critical editions and long, careful study can help to sort out these problems.

As with my previous "Bibliographical Clavis", the electronic medium afforded by Hugoye provides me with the opportunity to solicit assistance from fellow scholars with regard either to additional works attributed to Isaac or with additional manuscript entries from libraries to which I do not have access. I believe that I have scoured the major western catalogues and, in some cases, I was able to examine the manuscripts in situ. As every Syriac scholar knows, the state of the eastern collections, while improving, is not always what one might desire. Coupled with this is the fact that life, with its own unforeseen "twists and turns" has left me unable to check the eastern collections with the same care as I hope I have done with the western collections—hence my subtitle, "A[nother] Preliminary Checklist". Therefore, it would be of great help to me if anyone who had access to such collections would be so kind as to relay any information on such works attributed to Isaac of Antioch or on works whose incipits are found in this list but are attributed to others, such as Ephrem or even, as occurs on occasion, Isaac of Nineveh. Such assistance will be acknowledged with extreme gratefulness in the final product.

For ease of reference, I have utilized the following *sigla* in conjunction with my checklist. In brackets, below the titles, I have made comprehensive cross-references to all three of the previous

⁶ In addition to works that share attribution with Ephrem in the manuscript tradition, it is likely that some works attributed only to Ephrem actually belong to Isaac. I am currently preparing editions of several such mêmrê but, for the purpose of this checklist, I have not presumed the conclusions of this work.

checklists of Isaac's works. In the case of each of these, the reference number is to the item number of each checklist, not to a page number. Where a particular work has already been edited, I have also given precise references, with pagination, to the editions of Bedjan and Bickell. In the case of Bedjan's edition, I have provided the page numbers, whereas in the case of Bickell, a lonely Arabic number following the abbreviation indicates the number in his list found in vol. I, pp. iv-viii, of his edition. When he has also edited that particular work, I have marked it by a colon after that Arabic numeral, followed by the volume and page numbers. All of these cross-references are found within brackets found in the line immediately below the title of the work.

- A J.S. Assemanus, *Bibliotheca Orientalis Clementino-Vaticana* I (Rome 1719) 207–234.
- Be P. Bedjan, ed., Homiliae S. Isaaci Syri Antiocheni I (Paris 1903).
- Bk G. Bickell, ed., Sancti Isaaci Antiochi Doctoris syrorum opera omnia, syriace, arabiceque primus edidit, latine vertit I-II (Gissae 1873–1877).
- Br S.P. Brock, "The Published Verse Homilies of Isaac of Antioch, Jacob of Serugh, and Narsai: Index of Incipits," *JSS* 32 (1987), 279–313.
- L T.J. Lamy, ed., Sancti Ephraem Syri Hymni et Sermones I-IV (Mechlinia 1882–1902).

MÊMRÊ

```
1. no title [Bk 1; Br 3]
```

2. On Silence

Inc. הביז צמל שור

```
3. On [Deceased] Youths IV
```

[A 103; Bk 2; Br 4]

Inc. אבל ממה לבים רבים אבל ממה אבלא

4. An Admonition

[A 48; Be 180–213; Bk 3; Br 5]

Inc. עידי בישל אשביו איש אדי אים מש אפיא

5. On Adam and Eve

[A 75; Bk 169; Br 8]

אומ אשוחת, קסדוא בו אפמחת, כק פור. שא

6. On Almsgiving

[A 51; Be 651–655; Bk 5; Br 10]

Inc. שליי אשא שם אוים ארוים פא

7. On the Incarnation of Our Lord

Inc. אובי זיי איים בייביש וויים איז בפיל מא

8. no title

[Bk 6; Br 14]

Inc. או במא מלים בונוא ממא ממים ליפובעא או

9. On the Rich Man and Lazarus

[A 23; Be 112–127; Bk 9; Br 16]

Inc. אקטרבשאם שם לשאה אבי ובט ארבשא טא

10. On that Bird who cried out the Trisagion in Antioch

[Be 737–788; Bk 7:I.84–174; Br 18]

Inc. און בי עלי בייניא מאמן אייניא בייניא בייניא אוריבי בי ארבי און און בייניא

11. On Silence

[Bk 10; Br 24]

Inc. עצישו השל שבינה הביז היבים לות הרוצ בשה

12. no title

[Bk 11; Br 25]

المن وتر حه الحمال Inc. المال الم

13. On the vigil of Monks

[L IV, 207–215]

Inc. שן אים אפרים גיבאי לסיניסי פליס מאטי יייא

[Bk 12; Br 27] Inc.

اnc. همترمه معرحه هم

15. On the Crucifixion IV

[A 67 quart; Bk 170; Br 29]

איל ובענע וב האו אלשא בצפוט ואוע – Inc.

16. An Exhortation to Humility

[A 6; Be 329–350; Bk 13:II.162–202; Br 31]

Inc. ששביא זוין הרדא אפסיג אירא פרשי מירא

17. On the Crucifixion V

[A 67 quint; Bk 171; Br 35]

Inc. נושיפיג אבים וביו לחוג ביוג לאינ לדיג

18. On Tyranny and Oppression III

[A 63 ter; Bk 15; Br 36]

Inc. מוצים מע משולם לינות יותיו מייע

19. no title

[Bk 179; Br 37]

Inc. מה אפסעיז אניא

20. An Admonition against Blasphemers

[A 12; Be 381–386; Bk 16; Br 39]

Inc. שיסג לא שיש² איז אויאן אסגאיז אויא

21. Against those who go to Soothsayers

[Be 821–830; Bk 17:II.204–220; Br 40]

Inc. מה איזיאיז אימאן שאים שיאיז איא איזיאיז אויא

22. On Perfection

[Bk 101b; Br 41]

23. On Humility

[A 85; Bk 18; Br 42]

Inc. אאמשו אשיז אשבח אומלאן קאדיז אדיא

[Bk 19; Br 43]

Inc. אמש ארליו אדיא

25. On Solitaries, Mourners, and Hermits

[A 15; Be 49–70; L IV, 147–185; Bk 20; Br 45]

Inc. משם איז אשו משם איז של של איז אשלא

26. On Solitaries and Monks

[A 21; Be 81–106; Bk 21; Br 46]

Inc. אלאט אבים היים איז איזי איזי ארשא ארשאר

27. On Avarice

[A 3; Be 36–44; L IV, 225–239; Bk 22; Br 47]

Inc. אלי בבי אלא מעצטי אליצטי אייי אשא אייין אפין א

28. On the Humility of the Brethren

[A 4; Be 13–24; L IV, 241–261; Bk 23; Br 51]

Inc. או המוכים די לא אלי אוא המי אוא וnc. אוא אמו אלי

29. On Tyranny and Oppression I

[A 63 prim; Bk 24; Br 52]

Inc. אמשאה ביים אמפמשם איי די בייולים יא

30. On the Censure of Conscience

[A 35; Be 566–576; Bk 25; Br 53]

Inc. نمیات هما محققه مهد عدون بر

31. On Repentance

[A 17; Be 76–80; Bk 26; Br 62]

Inc. אשלי לי היי ביישיו ביישיי ביישיי ביישיי איי און איי

32. On the Sinful Woman

[A 93; Bk 27; Br 66]

Inc. אוסיומשם אפואש אמאנו אמס אלאלו אשי אבמא

33. On Sitting in Silence and the Way of Righteousness

Inc. معدده من مراكب المعدد المدين ال

[Bk 28]

Inc. אבידע ל ניאמרן

35. On Our Lord and On Faith

[Be 805–815; Bk 180:I.32–48; Br 70]

Inc. עיד אדאר אור ידי וידי שאר איז של של איז איז שאר איז איז שאר איז איז שאר איז איז איז איז איז איז איז איז איז

36. On Perfection

37. On the Crucifixion I

[A 67 prim; Bk 172; Br 78]

Inc. איז איזים אטשאיז אויים אוויים איזים אטשאיז אויים איזים איזים אטשאיז איזים איזים איזים איזים איזים איזים א

38. An Admonition to Monks

[A 104; Bk 30; Br 83]

اnc. محله محتد به رمانه منه محتد محله المرابع المرابع

39. On the Ball that Children Use

[Bk 31; Br 85]

Inc. مراهده مدین مرتب بدید به مدید مدیده المدید المدید بدین به المدید بدید به المدید به المدید بدید به المدید به ال

40. On Supplication

[A 62; Bk 32; Br 87]

Inc. בבשל זייטאבא אל לדיא מדשם

41. On Cain and Abel

[A 76; Bk 33; Br 88]

Inc. להמש אים אף באביבים להמש אלשים אף ביבים

42. On Faith

[Bk 181:I.176–178; Br 91]

Inc. אלמשישן שומיאיז אוא שאם אלמשישים

43. On Solitaries

[Bk 34; Br 93]

Inc. אזייי שם שוויין איניי אביי שם

44. An Admonition on Falsehood

[A 13; Be 387–391; Bk 35; Br 95]

Inc. حصور مملح عورة محقور مريخة مراجعة

45. On Supplication

[A 36; Be 576–587; Bk 36; Br 96]

בורה זיאר אלים ופם ושבהי אבלאה אבלאה בורה זיאלים ו

46. On the Enclosed Brethren VI

[A 26 sextus; Be 513–520; Bk 37; Br 97]

Inc. کرداء کے حمص سب مراقت کے بردومیس

47. On All the Deceased II

[A 101; Bk 39; Br 107]

48. On Deceased Adolescents

[A 98; Bk 40; Br 117]

Inc.

בת פליא על כיו ווער המלפידא לה כן איז אי

49. On the Nativity of Our Lord

[Bk 41; Br 120]

Inc. יידי אדא ברצא ליל אבים מדיקאבע עים אבים

50. On Ezekiel's Chariot

[Bk 185:I.52]

Inc. לבישלא אלמששל אלמשה אלמשה אלמומים

51. On the Ascension of Our Lord

[Bk 42; Br 121]

Inc. אובין ויסבט אונס אסטר אביים איר אבייסס

52. On Faith

[A 53; Be 655–664; Bk 43; Br 123]

Inc. האביז אשלי שהאט שניי הריואיז השמראם

53. no title

[Bk 44; Br 132]

Inc. جنتناء محتناء

54. On the Coming of the Lord

[Bk 45; Br 134]

במבי למה זמי של האבלב כל, מבום המלים המבילה הכלי, של האבלב כל המבילה הכלי, של האבלב כל המבילה המלים במבילה המבילה המלים במבילה במבילה ה

55. On the Saying of the Prophet Isaiah, "All flesh is grass"

[A 19; Be 408–420; L II, 313–333; Bk 46; Br 135]

Inc.

حجبه بنوسه معجم ساسة هوم لحلحه بحجة له

56. no title

[Bk 47]

57. An Admonition

[A 49; Be 213–239; Bk 48; Br 136]

Inc. ملک عمل می کونی کی کونی کی المعمد کی الم

58. On the Perfection of the Brethren

[A 2; Be 296–305; Bk 49; Br 137; Zingerle⁷]

59. On the Nativity

Inc. היש היש ל שיר אים אים היים ויים וורכי

60. On the End of the World

[A 16; Be 71–75; Bk 50; Br 168]

Inc. השרישים ארשים מש דר שמים ל אלאי מים

61. no title

[Bk 51; Br 169]

اnc. حتک مه ۳۰ اامن منت

62. A Lament

[Bk 52; Br 171]

Inc. איזא הוי אסיים אל אן[] אזר, אום הייטוי בא ביים

63. On the Samaritan Woman I

[A 79 prim; Bk 54; Br 181]

⁷ P. Zingerle, *Chrestomathia Syriaca* (Rome 1871), 302–306.

64. On the Enclosed Brethren III

[A 26 tert; Be 484–492; Bk 55; Br 182]

65. On Faith and the Incarnation

[Be 789–800; Bk I 2–24; Bk 56; Br 183]

Inc. בבים ל, מיז, דילו אסטה חלשה ובוא לא מפש

66. On the Lenten Fast I

[A 45 prim; Be 158–170; Bk 57:I.250–274; Br 188]

Inc. אצשו סים להירשבם המחף ישבא לי ארץ

67. On the Verse, "It is good to confess the Lord"

[A 91; Be 815–821; Bk 58:I.294–306; Br 189]

Inc. ארם בישאר אישר לאים אדם הרידים שחד

68. On Sacrifice

Inc. אייז אל אליים איים א

69. On the Plague in the Time of King David

[Bk 59; Br 193]

Inc. לבא פל אבא אמת שבשלא אבא זם אבלא זים.

70. On the Enclosed Brethren VIII

[A 26 oct; Be 531–539; Bk 60; Br 197]

Inc. השלה כבל אשביבים מלפניא שי השלים ליים שליים ו

71. Against the Jews

[A 73; Bk 61; Br 199; Kazan⁸]

Inc. אינטשי איז איניא שאם שמשי איז א ליא ארויי

72. On the Prodigal Son II

[A 86 sec; Bk 63; Br 201]

Inc. אן ויים אביא אים דיטו היים איר אודא לא אים דיטו

⁸ S. Kazan, "Isaac of Antioch's Homily against the Jews" (*OrChr* 45 [1961]), 30–53.

73. On the Changes in the World and in the Mind

[A 50; Be 642–651; Bk 64; Br 204]

74. no title

[Bk 65]

Inc. אביואל מישבים אבעל אמ

75. no title

[Bk 66]

76. no title

[Bk 67]

Inc. הצא כנב איי איז אחדי

77. On Those Who Come for Instruction

[A 74; Bk 68; Br 206]

78. On Repentance

[L IV, 453–461; Bk 69; Br 207]

Inc. מביץ מידי אומט בילה מיטש א שש

79. On the Martyrs Sergius and Bacchus

[Bk 182]

80. On the Faith

[A 9; Be 712–725; Bk 70:I.54–78; Br 216]

שיברשב בא נבתף באף בשב בל ענים ואודים וענים ו

81. On the Crucifixion II

[A 67 sec; Bk 173; Br 217]

Inc. کم منه در معنون محدد کرد کرده الم

82. An Admonition

[A 20; Be 421–453; Bk 72; Br 219]

[Bk 73; Br 222]

امر محم تحم الله المحمد المحم

84. An Encouragement to Give Alms

[A 5; Be 305–328; Bk 74; Br 223]

85. On Supplication I

[A 55 prim; Be 271–283; Bk 75; Br 225]

Inc. אבייוז אלומבם באד אוגב שן מיבשו אידים

86. On Repentance

Inc. אובי זייים שיייטא לא אייים איייים אייים אייים איייים איייים אייים אייים אייים אייים אייים אייים אייים אייים אייים אייים

87. An Exhortation to Admonition

[A 22; Be 106–112; Bk 77; Br 233]

88. On the Faith and Against Nestorius and Eutyches

[Be 800–804; Bk 183:I.24–32; Br 234]

89. no title

[Bk 79]

90. On the Prodigal Son I

[A 86 prim; Bk 78; Br 239]

Inc. همماحة سنمحه مصمه المحتام حقامه المحتام حقمه

91. On Deceased Priests

[A 95; Bk 80; Br 240]

سم بمشر بعرض مونس اجت دید معرس اسم بیشر می است.

92. On the Deceased

[A 84; Bk 174; Br 245]

Inc. אניגאס פון איזי, בפעילאס ביילאס דייר שוריים אלייציס בייליים איזיי, בפעילאס ביילאס ביילאס דייליים איזיי, בפעילא

93. On the Blessed Martyrs

[A 66; Bk 82; Br 246]

Inc. رمصنه بریامه دلیامه این بری براسه

94. On All the Deceased III

[A 102; Bk 85; Br 258]

Inc. אינטשב אניאל שם אינא, זביו אניאל שם ל

95. no title

[Bk 83; Br 259]

Inc. حمتها محمل

96. no title

[Bk 84; Br 260]

لمحمه لحر الحكم Inc. لمحكم

97. On Solitaries and Hermits

[Bk 164c; Br 261]

اnc. معتقده محقد بقاء معتمل معتقمل

98. On the Saying of the Secular Poet, "Who ruined me and built me up?"

[A 59; Be 674–691; Bk 86:II.108–140; Br 263]

Inc. אלים די קישל אי אלים אישל איי אלים איי אלים איי איי איי

99. On the Love of Learning

[A 1; Be 1–12; Bk 87; Br 264]

Inc. האחשים הביישא הביז הצישו היושא הושלמי

100. no title

[A 61; Bk 88; Br 265]

Inc. קאמאלה קאסיישיג יקט יביי ליח לסיד הרושוני

101. On the Crucifixion VI

[A 67 sex; Bk 175; Br 267]

Inc. אמה לאצו אלשממש ישן בוא ששה אראם?

102. no title

[Bk 89; Br 270]

الده حد مع من معند من المناسب المناسب

103. On the Verse, "Unless you turn and become like little children" I

[A 88 prim; Bk 90; Br 271]

Inc. אישריז שבייא משיבל לאישא איזיא איזין איזיטן איזיטן

104. no title

[Bk 91; Br 277]

Inc. אמבבז היפחד בחדי

105. On the Samaritan Woman II

[A 79 sec; Bk 93; Br 281]

Inc. אשלא בייסט אבל לו בנו לישליו אנילן וב

106. On the Magi who Came from the East

[A 78; Bk 94; Br 284]

Inc. איז אלא לב היש אבא זב ארא בו ארא בו בי אבא בי בי

107. On Tyranny and Oppression II

[A 63 sec; Bk 95; Br 285]

Inc. אייטין אמש אדוא אי שם אבט אסמאביז לב

108. On the Deceased

[A 11; Be 45–49; Bk 96; Br 286]

Inc. משלע אחוז היה שיום המחלי שידם אדם אך

109. On the Verse "Unless you turn and become like little children" II

[A 88 sec; Bk 97; Br 287]

Inc. המשא המש באד היוף היה השוהן שהי לא ב

110. On the Man who did not consider his dignity but consorted with a beast and became like it

[Bk 98; Br 289]

Inc. אלץ: המשמח המני אים ליני המש במידי

111. On All the Deceased I

[A 99; Bk 176; Br 291]

Inc. אבין אריאן אושן אט אפטאי שטפיא אוטיָד

112. On Fasting and Almsgiving

[A 10; Be 359–381; Bk 101; Br 297]

Inc. بدع رمعاء محقعه حقم معدم ما

113. On the Enclosed Brethren I

[A 26 prim; Be 468–475; Bk 99; Br 298]

Inc. رنع چه دسته محمله سوته من درنا

114. no title

[Bk 100; Br 300]

Inc. איני א איילי אילארל

115. On the Rich of This World

[Bk 102; Br 303]

Inc. יסטים שבא מאלאם איני אבין אבין

116. no title

[Bk 103]

Inc. <u>ہما</u>ہ عص ہقہ م*ا*

117. On the Passibility and Impassibility of God the Word

[A 24; Be 725–737; Bk 104; Br 305]

Inc. പ്രാക്ക് കാര്യ്യ പ്രായം വേട്ടായ വേട്ടായ വേട്ടായില് വേട്ടായില്ടായില് വേട്ടായില്ടായില്ടായില് വേട്ടായില് വേട്ടായില് വേട്ടായില്ടായില് വേട്ടായില് വേട്ടായ

118. On the Samaritan Woman IV

[A 79 quart; Bk 105; Br 308]

119. On Repentance

[A 54; Be 259–271; Bk 106; Br 309]

لالم منه برموده، منظ بحقور حومت برغه بدر الله

120. no title

Inc. אור מיזי לר סטיד איטאן

121. Ad Admonition

[Bk 107:II.68–74; Br 314]

Inc. אייזא איזשר אישטא א

122. On the Apostates

[A 39; Be 612–621; Bk 108; Br 315]

Inc. אינים אינים אינים איני אינים א

123. An Admonition

[Bk 72b; Br 316]

Inc. ביים מין, ארשא הכיבת מה שיים ביים אמשל אים מה ביים ו

124. On the Time of the Pestilence

Inc. Khawii Kharah Karaha Las Kial

125. no title

لله عمد الله عدد المحمد المدال المدا

126. On the Sign that Appeared in the Sky

[A 9(8); Be 350–359; Bk 109; Br 324]

Inc. אמששה אמים השל הבי הבישל המהי הב

127. On [Deceased] Foreigners

[A 100; Bk 110; Br 326]

Inc. עונוסבו השמה בינשם משמשו שמבי בשנו הש

128. On [Deceased] Youths I

[Bk 177; Br 327; Zingerle⁹]

Inc. בולב לב לבייזה מצבה מוזומב המי גדוא מא

129. On Perfection

[A 92; Bk 111; Br 329]

Inc. איט בין איא איז באר באר מש אילא

130. no title

[Bk 112; Br 331]

Inc. הטשל אבאם אויישט

131. On the Destruction of Beth Hur I

[A 37 prim; Be 587–598; Bk 113:I.206–224; Br 334]

اnc. کی مترم بعت جماه کی ماهم بعتے، حماقتی کا اnc.

132. On the Coming of Our Lord

[A 77; Bk 114; Br 337]

Inc. אביא השומא נושוים אביא שוארא איים שליארד איים שוארד איים שליים שליים שליים איים איים איים איים איים איים א

⁹ P. Zingerle, Chrestomathia Syriaca, 387–394.

[Bk 116; Br 339]

حمله فهد در سوتدر ودوعه محلاه محود لر Inc. ا

134. On the Crucifixion

135. On the Faith

[A 94; Bk 117; Br 352]

حربه مربوه و المربع مول مربع و المربع الم

136. On the Falcon

[Bk 119; Br 355]

Inc. איזאר ראמייים רצור זים אפור לא

137. On the Enclosed Brethren VII

[A 26 sept; Be 520–531; Bk 120; Br 357]

Inc. ען בשב הים און אין ארשא השב אים אוור.

138. On Those who go to Soothsayers

[Be 830–837; Bk 121:II.220–236; Br 358]

של יישו שו איי של הי הריבשם וnc. של יישו של היישו איי ו

139. An Admonition

[A 43; Be 145–152; Bk 123; Br 359]

140. On the Enclosed Brethren IV

[A 26 quart; Be 492–502; Bk 124; Br 360]

Inc. ראבים לביד אמים אמים אמים אמים אמים אוב בי

141. no title

[Bk 118; Br 363]

Inc. הרדש ארדא ארדא

142. On Supplication III

[A 55 ter; Be 664–668; Bk 122; Br 364]

Inc. אלי אין האיז באביא בייא אליי אריי פוני

[Bk 125; Br 368]

במול ל מדש ניבו, שם נאבו שמא בינטבוא

144. On Mary, the Holy Mother of God

145. no title

[Bk 126; Br 381]

اnc. محنه معند محنه

146. On Poverty, which is True Freedom

[A 42; Be 135–144; Bk 127; Br 383]

147. On Deceased Youths II

[A 96; Bk 128; Br 388]

Inc. יייר מת תאמש ל ממש תו זמשה משו הבשו

148. On [the saying], "With what power will Satan overcome a person in the trial?"

[A 25; Be 454–468; Bk 129:I.178–204; Br 397]

149. On the Fourth Vision of King Nebuchadnezzar

[Bk 131; Br 399]

Inc. منظم بدها له هنده بدها تدون و تعام بدند

150. On the Incarnation

[Bk 184:I.50]

שלבי בסכם היידיה באדל באים וביוסס Tnc. המובי שאסבי

151. On the Perfection of the Brethren

[A 34; Be 539–566; Bk 164b:II.266–352; Br 407]

معطر هاه لحلحه بحمصه لمناعبا مهما الماد. عمل معلم المادة المادة

152. An Admonition

[Bk 133; Br 408]

Inc. eignen eine zu

153. On Supplication II

[A 55 sec; Be 284–295; Bk 134; Br 411]

שיל הלוא הפכש לם אבי שם יבייא ה-לושלי שוני.

154. On the Destruction of Bet-Hur II

[A 37 sec; Be 598–612; Bk 135:I.226–248; Br 412]

Inc. odanos atol odas dasa Kirk Kl is

155. On the Cock

[Bk 136; Br 423]

Inc. הסואל קלשויו אושרה ל ששי אקישו אריד

156. On the Natural Distinction of Natural Thoughts

[A 18; Be 399–408; Bk 137; Br 425]

Inc. דיר אורם איזה אונים אלים אב

157. On the World and its Evils

[Bk 138; Br 431]

158. no title

[Bk 141; Br 433]

Inc. ,מוא בת בלדאה שלאה אבלדאים שבא בעל דבי

159. On the Samaritan Woman III

[A 79 ter; Bk 142; Br 434]

בת צמו לא לא נאמעו מאווימצ עביבע Inc. בת צמו אוויים על ו

160. no title

[Bk 139; Br 437]

Inc. איז אלא אלא איא זאר בראי

161. On the Blessed [Virgin Mary] and on Those who Pry

[Bk 140:I.78–84; Br 438]

Inc. طعه عديد الحنور عد مكم مل حديد

162. An Admonition

[A 6 sec; Be 25–36; Bk 144:II.142–162; Br 439]

Inc. אינים אינים אל אינים איני אל איני אלה שמע אליב אינים א

163. On Repentance

[A 52; Be 253–259; Bk 145; Br 442]

באנע לי מני אטיין בימא אר ביץ ארם ניחרי אינוראי

164. On the Enclosed Brethren V

[A 26 quint; Be 502–513; Bk 146; Br 449]

Inc. איביא השא לביל איבא מא זאך, זאך

165. On the Saying of David, "I set the Lord before me at all times"

[Bk 147; Br 450]

וnc. ל הרהוא נימטא לי הרהוא נימחבע לי

166. On the End Times

[Bk 148; Br 461]

Inc. אים משבים זילם ואסיו אליבים

167. On Creation

[A 60; Be 691–711; Bk 149; Br 474]

آnc. بنامه که با کمور ولق کمه وره نوه

168. On the Holy Cross

Inc. אמשאר ש, משם אלש אלא האומאזאז אבי אואי

169. An Admonition

[A 14; Be 392–399; Bk 150; Br 477]

inc. אין בא בל בנות בונא זיבא בר ישיו

170. On the Resurrection

[Bk 151; Br 482]

Inc. משבבמשם אזאם [..] אבל אם אסצוז אנום ז

171. On the Enclosed Brethren II

[A 26 sec; Be 476–484; Bk 152; Br 483]

. בים אים הבים אלומוס אם הים לעיינים אים ליים!

172. On the Lenten Fast II

[A 45 sec; Be 171–180; Bk 153:I.274–294; Br 498]

Inc. مساما معتقعة مناب موسم معمورة محلية

173. On Those who Accuse each other at Prayer and at the Liturgy [A 44; Be 153–158; Bk 156; Br 503]

Inc. משלטו בי דר אטן בי קטשט הוא אן יייא טדב

174. On the Crucifixion III

[A 67 ter; Bk 178; Br 505; Zingerle¹⁰]

175. On the Deceased

[Bk 157; Br 506; Zingerle¹¹; Assemani¹²]

Inc. אביבע המשא המשלא

176. On the Samaritan Woman V

[A 79 quint; Bk 158; Br 507]

Inc. مهائرت ماه مستعا مه س معنار مهانعه

177. no title

[Bk 159]

Inc. Jors of to kear

178. On Repentance

[A 40 sec; Be 127–134; Bk 160; Br 515]

Inc. Koks I Kok dal Kad Kadawal Ka

179. On the verse, "Unless you turn and become like little children" III

[A 88 ter; Bk 161; Br 519]

Inc. איז איר שם המשלט האמשיל הביה הל השא

180. On Repentance

[A 40 prim; Be 621–641; Bk 164:II.236–266; Br 527]

Inc. مرمسه محدة مهمعه مدلية مد عامد مه

181. On the Natural Composition of Humanity

[A 47; Be 239–253; Bk 162; Br 530]

Inc. אבי לא בים שמי לי בים בים ביש האכים לי אבים בים בים לי בים בים בים לי בים בים בים בים בים בים בים בים בים

¹⁰ P. Zingerle, Chrestomathia Syriaca, 299–301.

¹¹ P. Zingerle, Chrestomathia Syriaca, 313–335.

¹² J.S. Assemani, Sancti Patris Nostri Ephraem Syri Opera Omnia quae exstant graece, syriace, latine, in sex tomos distributa (Rome 1732–1743) III.242–247.

182. On the Capital City

[Bk 163; Br 531; Moss¹³]

183. On "God does everything as a help"

[A 58; Be 669–674; Bk 166; Br 536]

Inc. זמשארז אבמש ששם אלבידין שם אידיאוף

184. On the Vessel for Boiling Water

[Bk 168; Br 537]

Inc. מאבזים משמל ידה איזש השבמלשת ביוא

185. On the Feast of the Nativity

لا د دخ المحدول من والحرب من در المحدود المدور المدور المحدور المحدور

MADRĀŠĒ

1. Against Those who Receive the Eucharist only after long Intervals [Bk 4:II.32–38]

Inc. حقت سرد مي غامل منهمد، معتب مد

2. Against Those who Receive the Eucharist only after long Intervals [Bk 8:II.14–20]

Inc. بعقمد عد کر عدم بودها بدورای وبد

3. Against Those who Receive the Eucharist only after long Intervals [Bk 14:II.8–14]

Inc. کے مصدی ممریت میں محمد میں مصلحک الادعاء میں مصلحک الاحداث الاحد

4. Against Those who Receive the Eucharist only after long Intervals [Bk 29:II.74–82]

Inc. של איז ביים איז השיבא נשיבא ביים אלי ביים א

5. Against Those who Receive the Eucharist only after long Intervals [Bk 38:II.2–6]

בתר מומסול אבלול למשא בהמנה על פל המנה אולם.

¹³ C. Moss, "Isaac of Antioch. Homily on the Royal City" (*ZS* 7 [1929]), 295–306, (8 [1932]), 61–72.

6. On the Coming of the Lord

[Bk 53]

7. Against Those who Receive the Eucharist only after long Intervals [Bk 62:II.94–102]

Inc. رمص عند مسلم مسلم ملا معتاب ملايم

8. Against Those who Receive the Eucharist only after long Intervals [Bk 71:II.20–24]

Inc. אים שם של שלאב אלחשו אללאב איום ים

9. Against Those who Receive the Eucharist only after long Intervals [Bk 76:II.104–108]

Inc. אום איז אמבו איני שלבן שישבאי אפלם מש ימבו

10. Against Those who Receive the Eucharist only after long Intervals [Bk 81:II.62–68]

Inc. Als Kerie , associated as more soft white

11. Against Those who Receive the Eucharist only after long Intervals [Bk 92:II.68–74]

Inc. Kar karsi Kida misa Kila dan Kisa is

12. On the Coming of the Lord

[Bk 115]

اnc. محک عده موهم حدث به تعدیم

13. Against Those who Receive the Eucharist only after long Intervals [Bk 130:II.90–94]

Inc. המלם כן להחסק לאדיא האל דופצה כיא ה,

14. Against Those who Receive the Eucharist only after long Intervals [Bk 132:II.82–88]

أnc. ما مر مع معن منال ممامع ملم

15. Against Those who Receive the Eucharist only after long Intervals [Bk 143:II.56–60]

Inc. של היא אל שי ובי הריא שלהים ו אמבי ו אמבים ו אמבי

16. Against Those who Receive the Eucharist only after long Intervals [Bk 154:II.38–44]

Inc. حلس عمعل، المعام المعام، سامعد حت معنا

17. Against Those who Receive the Eucharist only after long Intervals [Bk 155:II.46–56]

Inc. היושה של היוד ויים אמאר איז אין די ויים אמאר איז אין ווער

18. On the Coming of the Lord

[Bk 165]

Inc. Komonary Kor own com og

19. Against Those who Receive the Eucharist only after long Intervals [Bk 167:II.26–32]

Inc. مملے کممیام جمعیۃ جاء کے فیاء جاء کام

BIBLIOGRAPHY

- Assemani, J.S. Sancti Patris Nostri Ephraem Syri Opera Omnia quae exstant graece, syriace, latine, in sex tomos distributa. Rome, 1732–1743.
- Brock, S.P. "The Published Verse Homilies of Isaac of Antioch, Jacob of Serugh, and Narsai: Index of Incipits." *JSS* 32 (1987): 279–313.
- Brock, S.P. "Syriac Studies in the Last Three Decades: Some Reflections." In VI Symposium Syriacum 1992, Orientalia Christiana Analecta 247, ed. R. Lavenant. Rome: Pontificio Istituto Orientale, 1994. Pp. 13–29.
- Brock, S.P. "A Brief Guide to the Main Editions and Translations of the Works of St. Ephrem." *The Harp* 3 (1990): 7–29.
- de Halleux, A. "Vingt ans d'étude critique des églises syriaques." In The Christian East: Its Institutions and its Thought. A Critical Reflection, Orientalia Christiana Analecta 251, ed. R.F. Taft. Rome: Pontificio Istituto Orientale, 1996. Pp. 145–179.
- den Biesen, K. *Bibliography of Ephrem the Syrian*. Published by author, 2002. Kazan, S. "Isaac of Antioch's Homily against the Jews." *OrChr* 45 (1961): 30–53.
- Mathews, E.G., Jr. "A Bibliographical *Clavis* to the Corpus of Works attributed to Isaac of Antioch." *Hugoye* 5.1 (2002).
- Melki, J. "Saint Ephrem le Syrien, un bilan de l'édition critique." *ParOr* 11 (1983): 3–88.
- Moss, C. "Isaac of Antioch. Homily on the Royal City." *ZS* 7 (1929): 295–306; 8 (1932): 61–72.
- Zingerle, P. Chrestomathia Syriaca. Rome, 1871.